

Документ подписан простой электронной подписью  
 Информация о владельце:  
 ФИО: Вишневский Дмитрий Александрович  
 Должность: Ректор  
 Дата подписания: 30.04.2025 11:55:50  
 Уникальный программный ключ:  
 03474917c4d012283e5ad996a48a5e70b18da057

## Приложение Б. Кадровое обеспечение ОПОП ВО

Характеристика педагогических работников								
Наименование дисциплин в соответствии с учебным планом	ФИО педагогического / научно-педагогического работника (полностью).	Должность по штатному расписанию	Какое образовательное учреждение окончил, специальность (направление подготовки) по документу об образовании	Ученая степень, ученое (почетное) звание, категория	Стаж педагогической работы		Основное место работы, должность	Условия привлечения к педагогической деятельности
					всего	В том числе педагогической работы		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
История и методология науки	Сулейманова Наталья Валерьевна	Заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов, доцент	Горловский государственный педагогический институт иностранных языков, 1999 г. «Английский язык», учитель английского языка	Кандидат филологических наук 10.01.02 - русская литература, доцент кафедры теории и практики перевода и иностранных языков	27 лет	27 лет	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов, доцент	Штат
Педагогика и психология высшей школы	Глушко Тамара Михайловна	Доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин	Ворошиловградский государственный педагогический институт 1973; история и обществоведение	Кандидат исторических наук по специальности 07.00.01 — история Украины, доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин	44 года	29 лет	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин	Штат

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Общее языкознание и история лингвистических учений	Фомина Светлана Борисовна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Луганский национальный педуниверситет имени Тараса Шевченко, 2007 год, «Язык и литература (английский)», филолог, преподаватель английского языка и литературы	Кандидат филологических наук 10.02.15 - общее языкознание, доцент по специальности 10.02.04 «Германские языки»	33 года	33 года	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», доцент кафедры теории и практики перевода и общего языкознания	Штат
Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	Лепило Наталья Николаевна	Заведующий кафедрой информационных технологий, доцент	Коммунарский горно-металлургический институт, 1975 г., «Физико-химические исследования металлургических процессов», инженер-металлург	Кандидат технических наук – 05.16.02 «Металлургия черных металлов», доцент кафедры экономической кибернетики и информационных технологий	52 года	31 год	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», заведующий кафедрой информационных технологий, доцент	Штат
Теория и практика перевода технических текстов (первый иностранный язык)	Сулейманова Наталия Валерьевна	Заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов, доцент	Горловский государственный педагогический институт иностранных языков, 1999 г. «Английский язык», учитель английского языка	Кандидат филологических наук 10.01.02 - русская литература, доцент кафедры теории и практики перевода и иностранных языков	27 лет	27 лет	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов, доцент	Штат
	Хромцова Юлия Григорьевна	Старший преподаватель кафедры	Горловский государственный педагогический	–	21 год	21 год	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», старший	Штат

1	2	3	4	5	6	7	8	9
		языковой подготовки специалистов	институт иностранных языков, 2001 г. «Перевод, язык и литература», переводчик английского и французского языков, учитель английского и французского языков и зарубежной литературы				преподаватель кафедры языковой подготовки специалистов	
Теория и практика перевода технических текстов (второй иностраннй язык)	Грицкова Наталия Викторовна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Донбасский государственный технический университет, 2006 г., «Перевод», переводчик с двух иностраннх языков (английский, французский) – технический перевод	Кандидат педагогических наук 13.00.04 – теория и методика профессионального образования, доцент кафедры романо-германской филологии	16 лет	6 лет	ФГБОУ ВО «ЛГПУ», доцент кафедры романо- германской филологии	Внешни й совмест итель
	Шепель Алина Александровна	Преподаватель кафедры языковой подготовки специалистов	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Луганский государственный	–	3 года	3 года	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», преподаватель кафедры языковой подготовки специалистов	Штат

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			университет имени Владимира Даля" 2023г.Лингвист - переводчик					
Практикум по культуре речевого общения (первый иностраннй язык)	Хромцова Юлия Григорьевна	Старший преподаватель кафедры языковой подготовки специалистов	Горловский государственный педагогический институт иностраннх языков, 2001 г. «Перевод, язык и литература», переводчик английского и французского языков, учитель английского и французского языков и зарубежной литературы	–	21 год	21 год	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», старший преподаватель кафедры языковой подготовки специалистов	Штат
Практикум по культуре речевого общения (второй иностраннй язык)	Грицкова Наталия Викторовна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Донбасский государственный технический университет, 2006 г., «Перевод», переводчик с двух иностраннх языков (английский, французский) – технический перевод	Кандидат педагогических наук 13.00.04 – теория и методика профессионального образования, доцент кафедры романо-германской филологии	16 лет	6 лет	ФГБОУ ВО «ЛГПУ», доцент кафедры романо- германской филологии	Внешни й совмест итель
	Шепель Алина Александровна	Преподаватель кафедры	Федеральное государственное	–	3 года	3 года	ФГБОУ ВО «ДонГТУ»,	Штат

1	2	3	4	5	6	7	8	9
		языковой подготовки специалистов	бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Луганский государственный университет имени Владимира Даля" 2023г. Лингвист - переводчик				преподаватель кафедры языковой подготовки специалистов	
Методика преподавания перевода в высшей школе	Сулейманова Наталия Валерьевна	Заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов, доцент	Горловский государственный педагогический институт иностранных языков, 1999 г. «Английский язык», учитель английского языка	Кандидат филологических наук 10.01.02 - русская литература, доцент кафедры теории и практики перевода и иностранных языков	27 лет	27 лет	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов, доцент	Штат
Сравнительная типология (англ. и рус. языков)	Мирошкина Наталя Викторовна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Горловский государственный педагогический институт иностранных языков, 1997 г. «английский и украинский язык и литература», учитель английского, украинского языков и литературы	Кандидат наук по социальным коммуникациям по специальности «Теория и история социальных коммуникаций», Доцент по специальности 22.00.04 «Социальная структура, социальные институты и процессы»	29 лет	24 года	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», доцент кафедры социально- гуманитарных дисциплин	Штат

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Шепель Алина Александровна	Преподаватель кафедры языковой подготовки специалистов	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Луганский государственный университет имени Владимира Даля" 2023г. Лингвист - переводчик	–	3 года	3 года	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», преподаватель кафедры языковой подготовки специалистов	Штат
Интерпретация текста	Фомина Светлана Борисовна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Луганский национальный педуниверситет имени Тараса Шевченко, 2007 год, «Язык и литература (английский)», филолог, преподаватель английского языка и литературы	Кандидат филологических наук 10.02.15 - общее языкознание, доцент по специальности 10.02.04 «Германские языки»	33 года	33 года	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», доцент кафедры теории и практики перевода и общего языкознания	Штат
Научно-исследовательская работа	Сулейманова Наталия Валерьевна	Заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов, доцент	Горловский государственный педагогический институт иностранных языков, 1999 г. «Английский язык», учитель английского языка	Кандидат филологич. наук 10.01.02 - русская литература, доцент кафедры теории и практики перевода и иностранных языков	27 лет	27 лет	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов, доцент	Штат

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Мирошкина Наталья Викторовна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Горловский государственный педагогический институт иностранных языков, 1997 г. «английский и украинский язык и литература», учитель английского, украинского языков и литературы	Кандидат наук по социальным коммуникациям по специальности «Теория и история социальных коммуникаций», Доцент по специальности 22.00.04 «Социальная структура, социальные институты и процессы»	29 лет	24 года	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», доцент кафедры социально- гуманитарных дисциплин	Штат
Актуальные проблемы лингвистики текста и дискурса	Фомина Светлана Борисовна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Луганский национальный педуниверситет имени Тараса Шевченко, 2007 год, «Язык и литература (английский)», филолог, преподаватель английского языка и литературы	Кандидат филологических наук 10.02.15 - общее языкознание, доцент по специальности 10.02.04 «Германские языки»	33 года	33 года	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», доцент кафедры теории и практики перевода и общего языкознания	Штат
Профессиональная риторика в современном социуме	Фомина Светлана Борисовна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Луганский национальный педуниверситет имени Тараса Шевченко, 2007 год, «Язык и литература (английский)»,	Кандидат филологических наук 10.02.15 - общее языкознание, доцент по специальности 10.02.04	33 года	33 года	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», доцент кафедры теории и практики перевода и общего	Штат

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			филолог, преподаватель английского языка и литературы	«Германские языки»			языкознания	
Переводческая этика и межкультурное взаимодействие	Фомина Светлана Борисовна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Луганский национальный педуниверситет имени Тараса Шевченко, 2007 год, «Язык и литература (английский)», филолог, преподаватель английского языка и литературы	Кандидат филологических наук 10.02.15 - общее языкознание, доцент по специальности 10.02.04 «Германские языки»	33 года	33 года	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», доцент кафедры теории и практики перевода и общего языкознания	Штат
Профессионально ориентированный русский язык	Самойленко Инна Николаевна	Старший преподаватель кафедры языковой подготовки специалистов	Луганский государственный пединститут им. Т.Г.Шевченко, 1991 г. «Русский язык и литература», учитель русского языка и литературы СШ	—	36 лет	31 год	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», старший преподаватель кафедры языковой подготовки специалистов	Штат
Учебная переводческая практика	Сулейманова Наталия Валерьевна	Заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов, доцент	Горловский государственный педагогический институт иностраных языков, 1999 г. «Английский язык», учитель английского языка	Кандидат филологич. наук 10.01.02 - русская литература, доцент кафедры теории и практики перевода и иностраных языков	27 лет	27 лет	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов, доцент	Штат



1	2	3	4	5	6	7	8	9
Производственная переводческая практика	Мирошкина Наталья Викторовна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Горловский государственный педагогический институт иностранных языков, 1997 г. «английский и украинский язык и литература», учитель английского, украинского языков и литературы	Кандидат наук по социальным коммуникациям по специальности «Теория и история социальных коммуникаций», Доцент по специальности 22.00.04 «Социальная структура, социальные институты и процессы»	29 лет	24 года	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин	Штат
Производственная научно-исследовательская практика	Сулейманова Наталия Валерьевна	Заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов, доцент	Горловский государственный педагогический институт иностранных языков, 1999 г. «Английский язык», учитель английского языка	Кандидат филологических наук 10.01.02 - русская литература, доцент кафедры теории и практики перевода и иностранных языков	27 лет	27 лет	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов	Штат
	Санченко Евгения Николаевна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Луганский государственный университет имени Тараса Шевченко по специальности «Учитель украинского языка и литературы, английского языка и зарубежной литературы»	Кандидат филологических наук по специальности 10.02.01 - украинский язык, доцент кафедры теории и практики перевода	20 лет	20лет	ФГБОУ ВО «ЛГПУ», доцент кафедры теории и практики перевода	Внешний совместитель

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Скляр Наталья Владимировна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Горловский государственный институт иностранных языков «Педагогика и методика среднего образования. Язык и литература (немецкий, английский)», 2006, Учитель немецкого, английского языков и зарубежной литературы	Кандидат филологических наук по специальности 10.01.06 - теория литературы, доцент кафедры романо-германской филологии	23 года	23 года	ФГБОУ ВО «ЛГПУ», заведующий кафедрой романо-германской филологии	Внешний совместитель
Производственная преддипломная практика	Сулейманова Наталия Валерьевна	Заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов, доцент	Горловский государственный педагогический институт иностранных языков, 1999 г. «Английский язык», учитель английского языка	Кандидат филологических наук 10.01.02 - русская литература, доцент кафедры теории и практики перевода и иностранных языков	27 лет	27 лет	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», заведующий кафедрой языковой подготовки специалистов, доцент	Штат
	Санченко Евгения Николаевна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Луганский государственный университет имени Тараса Шевченко по специальности «Учитель украинского языка и литературы, английского языка и зарубежной	Кандидат филологических наук по специальности 10.02.01 - украинский язык, доцент кафедры теории и практики перевода	20 лет	20 лет	ФГБОУ ВО «ЛГПУ», доцент кафедры теории и практики перевода	Внешний совместитель

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			литературы»					
	Скляр Наталья Владимировна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Горловский государственный институт иностранных языков «Педагогика и методика среднего образования. Язык и литература (немецкий, английский)», 2006, Учитель немецкого, английского языков и зарубежной литературы	Кандидат филологических наук по специальности 10.01.06 - теория литературы, доцент кафедры романо-германской филологии	23 года	23 года	ФГБОУ ВО «ЛГПУ», заведующий кафедрой романо-германской филологии	Внешний совместитель
Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (магистерской работы)	Ширина Ольга Александровна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Луганский национальный педагогический университет имени Тараса Шевченко, 2005, магистратура, специальность «Английская филология», квалификация – филолог, преподаватель английского языка и литературы	Кандидат педагогических наук, доцент по специальности 13.00.08 – теория и методика профессионального образования	18 лет	18 лет	ФГБОУ ВО ЛГМУ им. Свт. Луки Минздрава России, заведующий кафедрой иностранных языков, латинского языка и медицинской терминологии	Внешний совместитель
	Сулейманова Наталия Валерьевна	Заведующий кафедрой языковой подготовки	Горловский государственный педагогический институт	Кандидат филологических наук 10.01.02 - русская литература,	27 лет	27 лет	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», заведующий кафедрой	Штат

1	2	3	4	5	6	7	8	9
		специалистов, доцент	иностранных языков, 1999 г. «Английский язык», учитель английского языка	доцент кафедры теории и практики перевода и иностранных языков			языковой подготовки специалистов, доцент	
	Санченко Евгения Николаевна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Луганский государственный университет имени Тараса Шевченко по специальности «Учитель украинского языка и литературы, английского языка и зарубежной литературы»	Кандидат филологических наук по специальности 10.02.01 - украинский язык, доцент кафедры теории и практики перевода	20 лет	20лет	ФГБОУ ВО «ЛГПУ», доцент кафедры теории и практики перевода	Внешни й совмест итель
	Скляр Наталья Владимировна	Доцент кафедры языковой подготовки специалистов	Горловский государственный институт иностранных языков «Педагогика и методика среднего образования. Язык и литература (немецкий, английский)», 2006, Учитель немецкого, английского языков и зарубежной литературы	Кандидат филологических наук по специальности 10.01.06 - теория литературы, доцент кафедры романо- германской филологии	23 года	23 года	ФГБОУ ВО «ЛГПУ», заведующий кафедрой романо- германской филологии	Внешни й совмест итель
	Мирошкина Наталья Викторовна	Доцент кафедры языковой	Горловский государственный педагогический	Кандидат наук по социальным коммуникациям по	29 лет	24 года	ФГБОУ ВО «ДонГТУ», доцент	Штат

1	2	3	4	5	6	7	8	9
		подготовки специалистов	институт иностранных языков, 1997 г. «английский и украинский язык и литература», учитель английского, украинского языков и литературы	специальности «Теория и история социальных коммуникаций», Доцент по специальности 22.00.04 «Социальная структура, социальные институты и процессы»			кафедры социально- гуманитарных дисциплин	

**Таблица Б.2 – Справка о работниках из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой ОПОП**

№ п/п	Ф.И.О.	Наименование организации	Должность в организации	Время работы в организации	Учебная нагрузка в рамках образовательной программы за весь период реализации
1	Скляр Наталья Владимировна	ФГБОУ ВО «Луганский государственный педагогический университет»	Зав. кафедрой романо-германской филологии	с 2000 года по настоящее время	Практика, ГИА
2	Санченко Евгения Николаевна	ФГБОУ ВО «Луганский государственный педагогический университет»	Доцент кафедры теории и практики перевода	с 2003 года по настоящее время	Практика, ГИА
3	Ширина Ольга Александровна	ФГБОУ ВО ЛГМУ им. Свт. Луки Минздрава России	Заведующий кафедрой иностранных языков, латинского языка и медицинской терминологии	с 2014 гола по настоящее время	ГИА

**Таблица Б.3 – Сведения о кадровом обеспечении основной образовательной программы**

Кол-во преподавателей, привлекаемых к реализации ОПОП (чел.)	Доля преподавателей, имеющих базовое образование, соответствующее профилю преподаваемых дисциплин, %		Доля преподавателей ООП, имеющих ученую степень и/или ученое звание, %		Доля штатных преподавателей участвующих в научной и/или научно- методической, творческой деятельности, %		Доля привлекаемых к образовательному процессу преподавателей из числа действующих руководителей и работников профильных организаций, предприятий и учреждений, %	
	требование ФГОС ВО	фактическое значение	требование ФГОС ВО	фактическое значение	требование ФГОС ВО	фактическое значение	требование ФГОС ВО	фактическое значение
1	2	3	4	5	6	7	8	9
11	70%	98,9%	70%	74%	–	100%	10%	14,7%

**Приложение В**  
**Материально-техническое обеспечение учебного процесса**  
**Таблица В.1 – Материально-техническое обеспечение учебного процесса**

№ п/п	Наименование дисциплин в соответствии с учебным планом	Местоположение учебных кабинетов, наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий, объектов физической культуры и спорта с перечнем основного оборудования	Оснащенность учебного кабинета необходимым оборудованием (технические средства, наборы демонстрационного оборудования, лабораторное оборудование и т.п.)	Программное обеспечение, необходимое для проведения практических, лабораторных занятий	Количество компьютеров, с установленным программным обеспечением
1	2	3	4	5	6
1	История и методология науки	5 корпус, ауд. 514 – компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода»	Проектор Leater LX – 1 шт. Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад – 1 шт. Персональный компьютер – 8 шт. Телевизор Panasonic – 1 шт. Колонки звуковые GENIUS – 2 шт.	1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Windows XP Professional 2. Microsoft Office 2010 Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Office 2003 3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов. 4. Dicto 2.1.5.2 - бесплатная программа 5. Dr.Web CureIt 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер 6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245. 7. Foxit Reader 6.1.1.1031	8



1	2	3	4	5	6
				<p>– бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов.</p> <p>8. Advego_plagiatus</p> <p>9. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик</p>	
2	Педагогика и психология высшей школы	5 корпус, ауд. 514 – компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода»	<p>Проектор Leater LX – 1 шт.</p> <p>Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад – 1 шт.</p> <p>Персональный компьютер – 8 шт.</p> <p>Телевизор Panasonic – 1 шт.</p> <p>Колонки звуковые GENIUS – 2 шт.</p>	<p>1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Windows XP Professional</p> <p>2. Microsoft Office 2010 Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Office 2003</p> <p>3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов.</p> <p>4. Dicto 2.1.5.2- бесплатная программа</p> <p>5. Dr.Web CureIt 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер</p> <p>6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245.</p> <p>7. Foxit Reader 6.1.1.1031 – бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов.</p> <p>8. Advego_plagiatus</p> <p>9. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик</p>	8

1	2	3	4	5	6
3	Общее языкознание и история лингвистических учений	5 корпус, ауд. 514 – компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода»	Проектор Leater LX – 1 шт. Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад – 1 шт. Персональный компьютер – 8 шт. Телевизор Panasonic – 1 шт. Колонки звуковые GENIUS – 2 шт.	1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Windows XP Professional 2. Microsoft Office 2010 Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Office 2003 3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов. 4. Dicto 2.1.5.2- бесплатная программа 5. Dr.Web CureIt 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер 6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245. 7. Foxit Reader 6.1.1.1031 – бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов. 8. Advego_plagiatus 9. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик	8
4	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	5 корпус, ауд. 519 – компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода»	Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад SMART Акустическая система USB AUDIA SYSTEM Проектор BENG-MS-503 - 1	1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Windows XP Professional 2. Microsoft Office 2010	17

1	2	3	4	5	6
			шт. Оптический узел-1. Персональный компьютер – 17 шт.	Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Office 2003 3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов. 4. Dicto 2.1.5.2 - бесплатная программа для просмотра текстов 5. Dr.Web Cure It 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер 6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245. 7. Foxit Reader 6.1.1.1031 –бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов. 8. Advego_ plagiatus 9. Global Intermediate - интерактивный курс. 10. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик	
5	Теория и практика перевода технических текстов (первый иностраный язык) (0 ч.)	5 корпус, ауд. 519 – компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода»	Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад SMART Акустическая система USB AUDIA SYSTEM Проектор BENG-MS-503 - 1 шт. Оптический узел-1. Персональный компьютер –	1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Windows XP Professional 2. Microsoft Office 2010 Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level	17

1	2	3	4	5	6
			17 шт.	Microsoft Office 2003 3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов. 4. Dicto 2.1.5.2 - бесплатная программа для просмотра текстов 5. Dr.Web Cure It 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер 6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245. 7. Foxit Reader 6.1.1.1031 –бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов. 8. Advego_ plagiatus 9. Global Intermediate - интерактивный курс. 10. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик	
		5 корпус 5, ауд. 503 – учебная аудитория	Доска для написания мелом Раздаточный материал	–	–
6	Теория и практика перевода технических текстов (второй иностраный язык)	5 корпус, ауд. 522 – учебная аудитория	Доска для написания мелом Раздаточный материал	–	–
7	Практикум по культуре речевого общения (первый иностраный язык)	5 корпус, ауд. 514 – компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода»	Проектор Leater LX – 1 шт. Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад – 1 шт. Персональный компьютер – 8 шт.	1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Windows XP Professional 2. Microsoft Office 2010	8

1	2	3	4	5	6
			Телевизор Panasonic – 1 шт. Колонки звуковые GENIUS – 2 шт.	Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Office 2003 3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов. 4. Dicto 2.1.5.2- бесплатная программа 5. Dr.Web CureIt 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер 6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245. 7. Foxit Reader 6.1.1.1031 – бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов. 8. Advego_ plagiatus 9. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик	
		5 корпус, ауд. 520 – Учебно-научная лаборатория «Технического перевода» – телевизионный класс	Телевизор Toshiba – 1шт. Видеомагнитофон Toshiba – 1 шт. Портативный цифровой спикер (мультимедийный Anywhere Atlanfa AT-8966) – 2 шт. Спутниковая антенна для приема зарубежных каналов вещания – 1 шт.	–	–
8	Практикум по культуре	5 корпус, ауд. 514 – компьютерный класс	Проектор Leater LX – 1 шт. Интерактивная доска для	1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic	8

1	2	3	4	5	6
	речевого общения (второй иностранный язык)	учебно-научной лаборатории «Технического перевода»	проведения конференций, олимпиад – 1 шт. Персональный компьютер – 8 шт. Телевизор Panasonic – 1 шт. Колонки звуковые GENIUS – 2 шт.	OPEN 1 License No Level Microsoft Windows XP Professional 2. Microsoft Office 2010 Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Office 2003 3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов. 4. Dicto 2.1.5.2- бесплатная программа 5. Dr.Web CureIt 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер 6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245. 7. Foxit Reader 6.1.1.1031 – бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов. 8. Advego_plagiatus 9. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик	
		5 корпус, ауд. 521 – учебно-научная лаборатория «Технического перевода»	Телевизор Philips – 1шт. Видеомагнитофон JVS – 1 шт. DVD проигрыватель LG – 1 шт. Спутниковая антенна для приема зарубежных каналов вещания – 1 шт.	–	–

1	2	3	4	5	6
			Портативный цифровой спикер (мультимедийный Anywhere Atlanfa AT-8966) – 2 шт.		
9	Методика преподавания перевода в высшей школе	5 корпус, ауд. 515 – учебная аудитория	Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад SMART Веб-камера LOGITECH C210 Персональный компьютер – 1 шт.	1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Windows XP Professional 2. Microsoft Office 2010 Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Office 2003 3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов. 4. Dicto 2.1.5.2 - бесплатная программа для просмотра текстов 5. Dr.Web CureIt 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер 6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245. 7. Foxit Reader 6.1.1.1031 –бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов. 8. Advego_ plagiatius 9. Global Intermediate - интерактивный курс. 10. QTranslate 6.7 –	1

1	2	3	4	5	6
				бесплатный переводчик	
10	Сравнительная типология (англ. и рус. языков)	5 корпус, ауд. 514 – компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода»	Проектор Leater LX – 1 шт. Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад – 1 шт. Персональный компьютер – 8 шт. Телевизор Panasonic – 1 шт. Колонки звуковые GENIUS – 2 шт.	1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Windows XP Professional 2. Microsoft Office 2010 Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Office 2003 3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов. 4. Dicto 2.1.5.2- бесплатная программа 5. Dr.Web CureIt 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер 6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245. 7. Foxit Reader 6.1.1.1031 – бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов. 8. Advego_plagiatus 9. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик	8
		5 корпус, ауд. 510 – учебная аудитория	Доска для написания мелом Раздаточный материал	–	–
11	Интерпретация текста	5 корпус, ауд. 514 – компьютерный класс учебно-научной	Проектор Leater LX – 1 шт. Интерактивная доска для проведения конференций,	1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level	8



1	2	3	4	5	6
		лаборатории «Технического перевода»	олимпиад – 1 шт. Персональный компьютер – 8 шт. Телевизор Panasonic – 1 шт. Колонки звуковые GENIUS – 2 шт.	Microsoft Windows XP Professional 2. Microsoft Office 2010 Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Office 2003 3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов. 4. Dicto 2.1.5.2- бесплатная программа 5. Dr.Web CureIt 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер 6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245. 7. Foxit Reader 6.1.1.1031 – бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов. 8. Advego_plagiatus 9. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик	
		5 корпус, ауд. 510 – учебная аудитория	Доска для написания мелом Раздаточный материал	–	–
12	Научно-исследовательская работа	5 корпус, ауд. 519 – компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода»	Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад SMART Акустическая система USB AUDIA SYSTEM Проектор BENG-MS-503 - 1 шт.	1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Windows XP Professional 2. Microsoft Office 2010 Professional Russian	17

1	2	3	4	5	6
			Оптический узел-1. Персональный компьютер – 17 шт.	Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Office 2003 3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов. 4. Dicto 2.1.5.2 - бесплатная программа для просмотра текстов 5. Dr.Web Cure It 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер 6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245. 7. Foxit Reader 6.1.1.1031 – бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов. 8. Advego_plagiatus 9. Global Intermediate - интерактивный курс. 10. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик	
13	Актуальные проблемы лингвистики текста и дискурса	5 корпус, ауд. 510 – учебная аудитория	Доска для написания мелом Раздаточный материал	–	–
14	Профессиональная риторика в современном социуме	5 корпус, ауд. 514 – компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода»	Проектор Leater LX – 1 шт. Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад – 1 шт. Персональный компьютер – 8 шт. Телевизор Panasonic – 1 шт.	1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Windows XP Professional 2. Microsoft Office 2010 Professional Russian	8

1	2	3	4	5	6
			Колонки звуковые GENIUS – 2 шт.	Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Office 2003 3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов. 4. Dicto 2.1.5.2- бесплатная программа 5. Dr.Web CureIt 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер 6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245. 7. Foxit Reader 6.1.1.1031 – бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов. 8. Advego_ plagiatus 9. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик	
		5 корпус, ауд. 510 – учебная аудитория	Доска для написания мелом Раздаточный материал	–	–
15	Переводческая этика и межкультурное взаимодействие	5 корпус, ауд. 510 – учебная аудитория	Доска для написания мелом Раздаточный материал	–	–
16	Профессионально ориентированный русский язык	5 корпус, ауд. 201-в – учебная аудитория	Аудиторная доска ученическая, наборы учебно-наглядных пособий Плакаты	–	–
17	Учебная переводческая практика	5 корпус, ауд. 519 – компьютерный класс учебно-научной	Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад SMART	1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level	17

1	2	3	4	5	6
		лаборатории «Технического перевода»	Акустическая система USB AUDIA SYSTEM Проектор BENG-MS-503 - 1 шт. Оптический узел-1. Персональный компьютер – 17 шт.	Microsoft Windows XP Professional 2. Microsoft Office 2010 Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Office 2003 3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов. 4. Dicto 2.1.5.2 - бесплатная программа для просмотра текстов 5. Dr.Web Cure It 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер 6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245. 7. Foxit Reader 6.1.1.1031 –бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов. 8. Advego_ plagiatus 9. Global Intermediate - интерактивный курс. 10. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик	
18	Производственная переводческая практика	5 корпус, ауд. 519 – компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода»	Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад SMART Акустическая система USB AUDIA SYSTEM Проектор BENG-MS-503 - 1	1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Windows XP Professional 2. Microsoft Office 2010	17

1	2	3	4	5	6
			шт. Оптический узел-1. Персональный компьютер – 17 шт.	Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Office 2003 3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов. 4. Dicto 2.1.5.2 - бесплатная программа для просмотра текстов 5. Dr.Web Cure It 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер 6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245. 7. Foxit Reader 6.1.1.1031 –бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов. 8. Advego_ plagiatus 9. Global Intermediate - интерактивный курс. 10. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик	
19	Производственная научно- исследовательская практика	5 корпус, ауд. 519 – компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода»	Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад SMART Акустическая система USB AUDIA SYSTEM Проектор BENG-MS-503 - 1 шт. Оптический узел-1. Персональный компьютер –	1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level Microsoft Windows XP Professional 2. Microsoft Office 2010 Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level	17

1	2	3	4	5	6
			17 шт.	<p>Microsoft Office 2003</p> <p>3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов.</p> <p>4. Dicto 2.1.5.2 - бесплатная программа для просмотра текстов</p> <p>5. Dr.Web Cure It 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер</p> <p>6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245.</p> <p>7. Foxit Reader 6.1.1.1031 –бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов.</p> <p>8. Advego_ plagiatus</p> <p>9. Global Intermediate - интерактивный курс.</p> <p>10. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик</p>	
20	Производственная преддипломная практика	5 корпус, ауд. 519 – компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода»	<p>Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад SMART</p> <p>Акустическая система USB AUDIA SYSTEM</p> <p>Проектор BENG-MS-503 - 1 шт.</p> <p>Оптический узел-1.</p> <p>Персональный компьютер – 17 шт.</p>	<p>1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level</p> <p>Microsoft Windows XP Professional</p> <p>2. Microsoft Office 2010 Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level</p> <p>Microsoft Office 2003</p> <p>3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для</p>	17

1	2	3	4	5	6
				<p>сканирования и распознавания документов.</p> <p>4. Dicto 2.1.5.2 - бесплатная программа для просмотра текстов</p> <p>5. Dr.Web Cure It 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер</p> <p>6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245.</p> <p>7. Foxit Reader 6.1.1.1031 –бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов.</p> <p>8. Advego_plagiatus</p> <p>9. Global Intermediate - интерактивный курс.</p> <p>10. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик</p>	
21	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (магистерской работы)	5 корпус, ауд. 519 – компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода»	<p>Интерактивная доска для проведения конференций, олимпиад SMART</p> <p>Акустическая система USB AUDIA SYSTEM</p> <p>Проектор BENG-MS-503 - 1 шт.</p> <p>Оптический узел-1.</p> <p>Персональный компьютер – 17 шт.</p>	<p>1. Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level</p> <p>Microsoft Windows XP Professional</p> <p>2. Microsoft Office 2010 Professional Russian Academic OPEN 1 License No Level</p> <p>Microsoft Office 2003</p> <p>3. OCR CuneiForm – бесплатная программа для сканирования и распознавания документов.</p>	17

1	2	3	4	5	6
				<p>4. Dicto 2.1.5.2 - бесплатная программа для просмотра текстов</p> <p>5. Dr.Web Cure It 8.2.0.05230 – бесплатный антивирусный сканер</p> <p>6. Kaspersky Virus Removal Tool 11.0.1.1245.</p> <p>7. Foxit Reader 6.1.1.1031 –бесплатная программа для просмотра и печати pdf-документов.</p> <p>8. Advego_ plagiatus</p> <p>9. Global Intermediate - интерактивный курс.</p> <p>10. QTranslate 6.7 – бесплатный переводчик</p>	



**Приложение Г.**  
**Библиотечное и информационное обеспечение ООП ВО**

№ п/п	Наименование индикатора	Количество изданий	Количество экземпляров
1	2	3	4
	Учебные издания, указанные в рабочих программах учебных дисциплин		
	История и методология науки	1	1
	Педагогика и психология высшей школы	6	9
	Общее языкознание и история лингвистических учений	4	6
	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	1	1
	Теория и практика перевода технических текстов (первый иностранный язык)	7	25
	Теория и практика перевода технических текстов (второй иностранный язык)	5	14
	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	7	62
	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	8	14
	Методика преподавания перевода в высшей школе	4	4
	Сравнительная типология (англ. и рус. языков)	2	2
	Интерпретация текста	8	9
	Актуальные проблемы лингвистики текста и дискурса	11	11
	Профессиональная риторика в современном социуме	2	3
	Переводческая этика и межкультурное взаимодействие	1	1
	Профессионально ориентированный русский язык	1	1
	Учебная переводческая практика	1	1
	Производственная переводческая практика	1	1
	Производственная научно-исследовательская практика	1	1
	Производственная преддипломная практика	1	1
	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (магистерской работы)	1	1
2	Научные издания по профилю ОПОП ВО	85	913

3	Научные периодические издания по профилю ОПОП ВО	62	2058
4	Справочные издания (энциклопедии, словари, справочники и др.) по профилю ОПОП ВО	4	10
5	Библиографические издания по профилю ООП ВО	304	507
	Наличие в организации электронно-библиотечной системы (электронной библиотеки)	есть	есть
	Наличие доступа (удаленного доступа) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, которые определены в рабочих программах дисциплин (модулей)	да	да

Факультет: фундаментального инженерного образования и инноваций

Направление подготовки: 45.04.02 «Лингвистика»

Магистерская программа: Теория и практика перевода

## СВЕДЕНИЯ О РУКОВОДИТЕЛЕ МАГИСТЕРСКОЙ ПРОГРАММЫ

Фамилия, имя, отчество: Сулейманова Наталия Валерьевна

Ученая степень: кандидат филологических наук

Специальность, по которой получена ученая степень: русская литература

Ученое звание: доцент кафедры теории и практики перевода и иностранных языков

Общее количество публикаций: 49

Количество публикаций за последние 5 лет: 11

### Список основных научных трудов (не более 5)

№ п/п	Наименование работы ее вид (монография, брошюра, статья и др.)	Форма работы (печатная, рукописная, на электронном носителе)	Выходные данные	Объем в п.л. или страницах	Соавторы
1	2	3	4	5	6
1	Иностранный язык для аспирантов : практикум	печатная	Иностранный язык для аспирантов : практикум сост. Н.В. Сулейманова, С.Б. Фомина ; Каф. Теории и практики перевода и общего языкознания. Алчевск : ГОУ ВПО ЛНР ДонГТУ, 2020.	99	С. Б. Фомина
2	Эстетическая образованность студентов технических вузов	печатная	Актуальные проблемы педагогики и психологии на современном этапе [Текст] : материалы VI Междунар. науч.-практ. конф. – Волгоград: НИЦ «Абсолют», 2021. – 268 с.	5	Обедникова Е. А.
3	Английский язык в сфере	печатная	Английский язык в сфере математики и	427	Мрачковская М.Н.

	математики и компьютерных наук. В 2 ч. Ч. 2		компьютерных наук. В 2 ч. Ч. 2 : учебное пособие / М.Н. Мрачковская ; Каф. Иностранных языков . — Алчевск : ГОУ ВО ЛНР ДонГТИ, 2021		
4	«Практикум по переводу технических текстов: строительная терминология»	печатная	Практикум по переводу технических текстов: строительная терминология: учебное пособие Алчевск : ГОУ ВО ЛНР «ДонГТИ», декабрь 2022	185	Самойленко И.Н. Харченко И.С.
5	«English Reader for Civil Engineering students»	печатная	English Reader for Civil Engineering students: учебное пособие, Алчевск : ГОУ ВО ЛНР «ДонГТИ», декабрь 2022	145	Рыбакова Н.С.

Декан факультета ФИОИ

Заведующий кафедрой ЯПС

  
(подпись)

  
(подпись)

Дьячкова В.В.  
(фамилия, имя, отчество)

Сулейманова Н.В.  
(фамилия, имя, отчество)